



HARVEY

SPA HOTEL

SPA & MEDICAL CENTER

PARAFÍNOVÝ ZÁBAL RUKOU

PARAFFIN HAND WRAP

PARAFFINPACKUNG FÜR DIE HÄNDE

CENA | PRICE | PREIS

20 min.

CZK 400,-

Jde o aplikaci parafínu na pokožku rukou a zápěstí s blahodárným účinkem na drobné klouby ruky, kůži a nehtová lůžka. Ruce několikrát po sobě ponoříme do parafínu a vytvoříme tak na pokožce teplý parafínový film. Poté jsou ruce zabaleny do speciálních froté rukaviček a ponechány v zábalu. Aplikací parafínových zábalů dosáhneme změkčení ztvrdlé kůže nad drobnými klouby rukou, zlepšíme pohyblivost a redukujeme bolestivost drobných kloubů, prokrvíme, a i vyživíme nehtové lůžko a zlepšíme trofiku nehtů.

It involves the application of paraffin to the skin of the hands and wrists with a beneficial effect on the small joints of the hand, skin, and nail beds. We dip our hands in paraffin several times in a row and thus create a warm paraffin film on the skin. Then the hands are wrapped in special terry cloth gloves and left in the wrap. By applying paraffin wraps, we achieve softening of the hardened skin over the small joints of the hands, improve mobility and reduce pain in the small joints, increase blood flow, and also nourish the nail bed and improve the trophic nature of the nails.

Dabei wird Paraffin auf die Haut der Hände und Handgelenke aufgetragen, was eine wohltuende Wirkung auf die kleinen Gelenke der Hand, die Haut und die Nagelbetten hat. Wir tauchen unsere Hände mehrmals hintereinander in Paraffin und erzeugen so einen warmen Paraffinfilm auf der Haut. Anschließend werden die Hände in spezielle Frotteehandschuhe gewickelt und im Wickel belassen. Durch die Anwendung von Paraffinpackungen erreichen wir eine Aufweichung der verhärteten Haut an den kleinen Gelenken der Hände, verbessern die Beweglichkeit und lindern Schmerzen in den kleinen Gelenken, erhöhen die Durchblutung, nähren das Nagelbett und verbessern die trophische Beschaffenheit der Nägel.

PŘÍSADOVÁ KOUPEL CELOTĚLOVÁ ADDITIVE FULL BODY BATH GANZKÖRPER-BAD MIT ZUSÄTZEN

CENA | PRICE | PREIS

20 min.

CZK 690,-

Koupeľ s pŕísadou účinné látky, která se, díky ideálnímu prokrvení kůže a podkoží v koupeli teplé 37 °C, dobře vstřebává do organismu. Pŕísady jsou bylinné nepěňivé substance, které podporují krevní oběh, odstraňují stres a únavu, uvolňují a povzbuzují. Při aplikaci teplé koupele dochází zároveň k relaxaci svalstva, zvyšuje se ohebnost kloubů, prohřátí a prokrvení, zlepšuje výživu svalů i kloubů.

Bath with the addition of an active substance, which, thanks to the ideal circulation of the skin and subcutaneous tissue in the warm 37 °C bath, is well absorbed into the body. The ingredients are herbal non-foaming substances that promote blood circulation, remove stress and fatigue, relax, and invigorate. When applying a warm bath, the muscles relax, the flexibility of the joints increases, warming up and circulation improves the nutrition of the muscles and joints.

Bad mit Wirkstoffzusatz, der dank der idealen Durchblutung der Haut und des Unterhautgewebes im 37 °C warmen Bad gut vom Körper aufgenommen wird. Die Inhaltsstoffe sind pflanzliche, nicht schäumende Substanzen, die Durchblutung fördern, Stress und Müdigkeit abbauen, entspannen und beleben. Bei der Anwendung eines warmen Bades entspannt sich die Muskulatur, die Beweglichkeit der Gelenke erhöht sich, die Erwärmung und Durchblutung verbessert die Ernährung der Muskeln und Gelenke.

PERLIČKOVÁ KOUPEL CELOTĚLOVÁ

PEARL FULL BODY BATH

GANZKÖRPER-PERLBAD

CENA | PRICE | PREIS

20 min.

CZK 690,-

Při proceduře je pacient ponořen v pitné vodě o tělesné teplotě ve vaně, na jejímž dně se nachází řada drobných otvorů, do kterých je přiváděn stlačený vzduch, který vytváří hojné drobné bublinky. Stoupající bublinky jemně dráždí dotyková čidla v kůži ponořeného povrchu těla. Procedura má výrazný psychicky, vegetativně a tělesně zklidňující efekt a užívá se především u stavů spojených s vegetativní nerovnováhou, při rekonvalescenci po těžkých onemocněních, úrazech a operacích a u psychogenně či stresově podmíněného zvýšeného svalového napětí.

During the procedure, the patient is immersed in drinking water at body temperature in a bath, on the bottom of which there are a number of small holes into which compressed air is supplied, which creates abundant small bubbles. The rising bubbles gently irritate the touch sensors in the skin of the submerged body surface. The procedure has a significant psychological, vegetative, and physical calming effect and is used mainly in conditions associated with vegetative imbalance, in convalescence after serious illnesses, injuries, and operations, and in psychogenically or stress-induced increased muscle tension.

Während des Eingriffs wird der Patient in eine Wanne mit körperwarmem Trinkwasser getaucht, an deren Boden sich mehrere kleine Löcher befinden, durch die Druckluft zugeführt wird, wodurch zahlreiche kleine Bläschen entstehen. Die aufsteigenden Blasen reizen sanft die Berührungssensoren in der Haut der untergetauchten Körperoberfläche. Das Verfahren hat eine erhebliche psychische, vegetative und körperliche Beruhigungswirkung und wird vor allem bei Zuständen im Zusammenhang mit vegetativer Unausgeglichenheit, in der Rekonvaleszenz nach schweren Erkrankungen, Verletzungen und Operationen sowie bei psychogener oder stressbedingter erhöhter Muskelspannung eingesetzt.

VÍŘIVÁ KOUPEL CELOTĚLOVÁ WHIRLPOOL FULL BODY BATH GANZKÖRPER-WIRBELBAD

CENA | PRICE | PREIS

20 min.

CZK 690,-

Koupele jsou prováděné ve speciální vaně, jejíž dno a stěny jsou opatřeny řadou vodních trysek. Tryskami proudí vzduch pod vysokým tlakem a provádí masáž celého těla pro relaxaci a uvolnění svalového a psychického napětí. Tyto koupele mají pozitivní vliv na svalovou únavu, bolesti zad a šíje, chronické bolesti po úrazech i ztuhlost svalů způsobenou špatnými pohybovými stereotypy.

Baths are taken in a special bathtub, the bottom and walls of which are equipped with a series of water jets, where air flows through the jets under high pressure and massages the whole body in order to achieve relaxation and release muscle and psychological tension. These baths have a positive effect on muscle fatigue, back and neck pain, chronic pain after injuries, and muscle stiffness caused by bad movement stereotypes.

Gebadet wird in einer speziellen Badewanne, deren Boden und Wände mit einer Reihe von Wasserdüsen ausgestattet sind, durch die unter hohem Druck Luft strömt und den gesamten Körper massiert, um Entspannung zu erreichen und Muskel – und Geistesspannungen zu lösen. Diese Bäder wirken sich positiv auf Muskelermüdung, Rücken – und Nackenschmerzen, chronische Schmerzen nach Verletzungen und Muskelsteifheit aufgrund schlechter Bewegungsstereotypen aus.

VÍŘIVÁ KOUPEL DOLNÍCH KONČETIN WHIRLPOOL LOWER LIMBS BATH WIRBELBAD DER UNTEREN GLIEDMASSEN

CENA | PRICE | PREIS

15 min.

CZK 390,-

Vířivá koupel dolních končetin je vhodná v případě špatného prokrvení, poúrazových stavů, otékání a při bolestech. Dolní končetiny ponořené do speciální vany s tryskami, jsou jemně masírovány. Teplota vody je 36 °C. Koupelí se končetiny lépe prokrví a uvolní svalové napětí.

A Whirlpool Lower Limbs Bath is suitable for poor blood circulation, post-traumatic conditions, swelling, and pain. The limbs in a special bath with jets are gently massaged. The water temperature is 36 °C. With this bath, the limbs get better blood circulation, and muscle tension is released.

Ein Whirlpoolbad für die unteren Gliedmaßen eignet sich bei schlechter Durchblutung, posttraumatischen Zuständen, Schwellungen und Schmerzen. Die unteren Gliedmaßen werden in einem speziellen Bad mit Düsen sanft massiert. Die Wassertemperatur beträgt 36 °C. Durch dieses Bad werden die Gliedmaßen besser durchblutet und Muskelverspannungen werden gelöst.

MASÁŽ HLAVY A OBLIČEJE HEAD AND FACE MASSAGE KOPF UND GESICHTSMASSAGE

CENA | PRICE | PREIS

30 min.

CZK 1 100,-

Masáž má regenerační vliv nejen na kůži a svaly, ale i na psychiku a nervovou soustavu. Jejich účinků se využívá k uvolnění nastřádaného napětí v oblasti šíje, čelistí, působí preventivně proti bolestem hlavy a migrénám.

Massage has a regenerative effect on the skin and muscles, as well as on the psyche and nervous system. Massage effects are used to release accumulated tension in the area of the neck and jaws, and have a preventive effect against headaches and migraines.

Die Massage wirkt nicht nur regenerierend auf Haut und Muskulatur, sondern auch auf die Psyche und das Nervensystem. Ihre Wirkung dient der Lösung angesammelter Verspannungen im Nacken- und Kieferbereich und wirkt vorbeugend gegen Kopfschmerzen und Migräne.

KLASICKÁ MASÁŽ (ČÁSTEČNÁ/CELOTĚLOVÁ)

CLASSIC MASSAGE (PARTIAL/FULL)

KLASSISCHE MASSAGE (TEILKÖRPER /GANZKÖRPER)

CENA | PRICE | PREIS

30/60 min.

CZK 1 100,- / 1 900,-

Tato masáž představuje systém masážních hmatů a pohybů, který má za cíl navodit celkové uvolnění. Masáž podporuje cirkulaci v povrchových žilách, lymfatických cévách, zlepšuje výživu tkání a zmírňuje bolest. Reálně dochází k uvolnění masírovaného svalstva, povzbuzení krevního oběhu, můžeme však dosáhnout i zmírnění bolestí hlavy či vstřebávání otoků. Obecně je navozen pocit uvolnění a pozitivního naladění. Klasická masáž může být částečná či celková.

This massage is a system of massage touches and movements that aims to induce total relaxation. Massage supports circulation in superficial veins, and lymphatic vessels, improves tissue nutrition, and relieves pain. In reality, the massaged muscles are relaxed, and blood circulation is stimulated, but we can also achieve alleviation of headaches or absorption of swelling. In general, a feeling of relaxation and a positive mood is induced. Classic massage can be partial or total.

Bei dieser Massage handelt es sich um ein System von Massageberührungen und – bewegungen, das auf eine völlige Entspannung abzielt. Die Massage unterstützt die Durchblutung der oberflächlichen Venen und Lymphgefäße, verbessert die Ernährung des Gewebes und lindert Schmerzen. Tatsächlich werden die massierten Muskeln gelockert, die Durchblutung angeregt, wir können aber auch eine Linderung von Kopfschmerzen oder eine Linderung von Schwellungen erreichen. Im Allgemeinen wird ein Gefühl der Entspannung und einer positiven Stimmung hervorgerufen. Die klassische Massage kann teilweise oder vollständig sein.

AROMA MASÁŽ (ČÁSTEČNÁ/CELOTĚLOVÁ)
AROMA MASSAGE (PARTIAL/FULL)
AROMAMASSAGE (TEILKÖRPER/GANZKÖRPER)

CENA | PRICE | PREIS

30/60 min.

CZK 1 100,- / 1 900,-

Klasická masáž, u které jsou používány éterické silice a rostlinné oleje. Snoubí se tak účinek masáže a jedinečné účinky různých silic či olejů. Tato masáž harmonizuje tělo i psychiku, ulevuje při zátěži a stresu a posiluje imunitu. Při masáži proniká olej do hlubších vrstev a pozitivně ovlivňuje bolesti, funkci jednotlivých orgánů i naši mysl. Aroma masáž může být částečná či celková.

Classic massage that uses essential oils and vegetable oils. This combines the effect of massage with the unique effects of various essential oils. This massage harmonizes body and psyche, relieves strain and stress, and strengthens immunity. During the massage, the oil penetrates into the deeper layers and positively affects pain, the function of individual organs, and our mind. Aroma massage can be partial or total.

Klassische Massage, bei der ätherische Öle und Pflanzenöle zum Einsatz kommen. Dabei wird die Wirkung einer Massage mit der einzigartigen Wirkung verschiedener ätherischer Öle bzw. Öle kombiniert. Diese Massage harmonisiert Körper und Psyche, löst Verspannungen und Stress und stärkt das Immunsystem. Bei der Massage dringt das Öl in tiefere Schichten ein und wirkt sich positiv auf Schmerzen, die Funktion einzelner Organe und unseren Geist aus. Die Aromamassage kann teilweise oder vollständig erfolgen.

REFLEXNÍ MASÁŽ PLOSKY NOHY

ZONE REFLEX MASSAGE OF THE FEET

REFLEXZONEN-MASSAGE

CENA | PRICE | PREIS

30/50 min. CZK 1 200,- / 1 900,-

Reflexní masáž plosky nohy je jednou z metod čínské masáže. Ploska nohy obsahuje přes 7200 nervových zakončení, které odpovídají všem orgánům a představují mapu orgánů našeho těla. Masáž je prováděna na plosce i nártu obou nohou. Masáž začíná prohřátím celé nohy třením či hlazením. Vlastní masážní technikou je tlakové ošetření bodů a plošek na chodidle, prstech i nártu. Pozitivně ovlivňuje krevní oběh, hojení a regeneraci, působí protizánětlivě, urychluje detoxikaci a posiluje imunitu. Podporuje psychické a fyzické uvolnění, redukuje následky stresu. Ovlivňuje bolesti svalů, kloubů a páteře, bolesti hlavy, funkční poruchy trávení i vylučování a zlepšuje alergie i nespavost.

Reflex massage of the soles of the feet is one of the methods of Chinese massage. The sole of the foot contains over 7,200 nerve endings that correspond to all organs and represent a map of our body's organs. The massage is performed on the soles and insteps of both feet. The massage begins with warming up the entire leg by rubbing or stroking. The actual massage technique is pressure treatment of points and surfaces on the foot, toes, and instep. It positively affects blood circulation, healing, and regeneration, has an anti-inflammatory effect, accelerates detoxification, and strengthens immunity. It supports mental and physical relaxation and reduces the effects of stress. It affects muscle, joint, and spine pain, headaches, functional disorders of digestion and excretion, and improves allergies and insomnia.

Die Reflexmassage der Fußsohlen gehört zu den Methoden der chinesischen Massage. Die Fußsohle enthält über 7.200 Nervenenden, die allen Organen entsprechen und eine Karte der Organe unseres Körpers darstellen. Die Massage wird an den Fußsohlen und Spannender beider Füße durchgeführt. Die Massage beginnt mit der Erwärmung des gesamten Beins durch Reiben oder Streichen. Die eigentliche Massagetechnik ist die Druckbehandlung von Punkten und Flächen an Fuß, Zehen und Spann. Es wirkt sich positiv auf die Durchblutung, Heilung und Regeneration aus, wirkt entzündungshemmend, beschleunigt die Entgiftung und stärkt das Immunsystem. Es unterstützt die geistige und körperliche Entspannung und reduziert die Auswirkungen von Stress. Es wirkt gegen Muskel-, Gelenk – und Wirbelsäulenschmerzen, Kopfschmerzen, Funktionsstörungen der Verdauung und Ausscheidung, lindert Allergien und Schlaflosigkeit.

MASÁŽ LÁVOVÝMI KAMENY (ČÁSTEČNÁ/CELOTĚLOVÁ) HOT-STONE-MASSAGE (PARTIAL/FULL) MASSAGE MIT LAVASTEINEN (TEILKÖRPER/GANZKÖRPER)

CENA | PRICE | PREIS

30/60 min.

CZK 1 390,- / 1 900,-

Ošetření těla, masáž horkými kameny. Používáme vyhlazené lávové kameny zahřáté na 55 °C. Tyto kameny velice dobře akumulují teplo a svou energetickou silou působí do hloubky na svalovou tkáň, krevní oběh a látkovou výměnu. Masáž pozitivně ovlivňuje svalové napětí a zablokovaná místa. Tonizuje vegetativní nervový systém, a proto významně zlepšuje poruchy spánku, harmonizuje při dlouhodobé pracovní zátěži, a protože urychluje metabolismus, působí i jako podpůrná terapie obezity. Navozuje celkové příjemné pocity. Masáž je nejstarší formou terapie.

Body treatment, hot stone massage. We use smoothed lava stones heated to 55 °C. These stones accumulate heat very well and with their energetic power have a deep effect on muscle tissue, blood circulation, and metabolism. Massage has a positive effect on muscle tension and blocked areas. It tones the vegetative nervous system and therefore significantly improves sleep disorders, harmonizes during long-term workload, and because it accelerates metabolism, it also acts as a supportive therapy for obesity. It induces overall pleasant feelings. Massage is the oldest form of therapy.

Körperbehandlung, Hot-Stone-Massage. Wir verwenden geglättete, auf 55 °C erhitzte Lavasteine. Diese Steine speichern die Wärme sehr gut und haben mit ihrer energetischen Kraft eine tiefgreifende Wirkung auf Muskelgewebe, Durchblutung und Stoffwechsel. Eine Massage wirkt sich positiv auf Muskelverspannungen und blockierte Stellen aus. Es stärkt das vegetative Nervensystem und verbessert so deutlich Schlafstörungen, harmonisiert bei längerer Belastung und wirkt durch die Beschleunigung des Stoffwechsels auch als unterstützende Therapie bei Übergewicht. Es löst insgesamt angenehme Gefühle aus. Massage ist die älteste Therapieform.

SLATINNÁ IZOTERMNÍ KOUPEL CELOTĚLOVÁ MUD ISOTHERMAL FULL BODY BATH ISOTHERMES GANZKÖRPER-MOORBAD

CENA | PRICE | PREIS

30 min.

CZK 1 000,-

Tato koupel je jednou z velice příjemných vodoléčebných procedur využívaných především při léčbě poruch pohybového aparátu. Teplota koupelové směsi je nižší, rovná se teplotě tělesné. Tepelné účinky jsou mírnější, proto méně zatěžují krevní oběh a jeho regulaci. Léčivou látkou je extrakt slatiny, která je bohatá na organické i minerální látky, a je tedy pro lidské tělo opravdovým přínosem.

The bath is one of the very pleasant hydrotherapy procedures used mainly in the treatment of disorders of the musculoskeletal system. The temperature of the bath mixture is lower, equal to the body temperature. Thermal effects are milder, so they put less strain on blood circulation and its regulation. The medicinal substance is an extract of moorland, which is rich in organic and mineral substances and is therefore a real benefit for the human body.

Dieses Bad gehört zu den sehr angenehmen Hydrotherapieverfahren, das vor allem zur Behandlung von Erkrankungen des Bewegungsapparates eingesetzt wird. Die Temperatur der Bademischung ist niedriger und entspricht der Körpertemperatur. Die thermischen Effekte sind milder und belasten daher die Durchblutung und deren Regulierung weniger. Der Arzneistoff ist ein Moorextrakt, der reich an organischen und mineralischen Stoffen ist und somit eine echte Wohltat für den menschlichen Körper darstellt.

OXYGENOTERAPIE

OXYGEN THERAPY

SAUERSTOFFTHERAPIE

CENA | PRICE | PREIS

30 min.

CZK 300,-

Označení oxygenoterapie, nese jedna z moderních léčebných procedur, která využívá příznivého působení kyslíku na lidský organismus. Pro většinu lidí představuje vdechování kyslíku naprosto přirozenou a běžnou záležitost, která je sice pro život nezbytná, ale málokdo za ní hledá hlubší význam. Oxygenoterapie je však velmi účinná léčebná metoda, která s sebou navíc nepřináší žádné škodlivé vedlejší účinky. V případě, že tělu přísun kyslíku zvýšíme, buňky mohou produkovat více energie, dochází k urychlení růstu a regeneraci, zlepšuje se hojení ran a celkově se zpomaluje proces stárnutí. Pokud se rozhodnete oxygenoterapii podstoupit, můžete také očekávat, že během procedury dojde k uvolnění a zklidnění organismu, odplavení únavy a zlepšení psychického stavu.

The designation oxygen therapy is one of the modern treatment procedures that use the beneficial effect of oxygen on the human organism. For most people, inhaling oxygen is a completely natural and common thing that is necessary for life, but few people look for a deeper meaning behind it. However, oxygen therapy is a very effective treatment method that does not bring with it any harmful side effects. If we increase the supply of oxygen to the body, cells can produce more energy, growth and regeneration are accelerated, wound healing is improved and the aging process is generally slowed down. If you decide to undergo oxygen therapy, you can also expect that the body will relax and calm down during the procedure, fatigue will wash away and your mental state will improve.

Die Bezeichnung Sauerstofftherapie ist eines der modernen Behandlungsverfahren, das die wohltuende Wirkung von Sauerstoff auf den menschlichen Organismus nutzt. Für die meisten Menschen ist das Einatmen von Sauerstoff eine völlig natürliche und alltägliche Sache, die zum Leben notwendig ist, doch nur wenige Menschen suchen nach einem tieferen Sinn dahinter. Allerdings ist die Sauerstofftherapie eine sehr wirksame Behandlungsmethode, die keine schädlichen Nebenwirkungen mit sich bringt. Wenn wir die Sauerstoffversorgung des Körpers erhöhen, können Zellen mehr Energie produzieren, Wachstum und Regeneration werden beschleunigt, die Wundheilung verbessert und der Alterungsprozess allgemein verlangsamt. Wenn Sie sich für eine Sauerstofftherapie entscheiden, können Sie außerdem damit rechnen, dass sich der Körper während des Eingriffs entspannt und beruhigt, Müdigkeit verschwindet und sich Ihr psychischer Zustand verbessert.

INHALACE INHALATION

CENA | PRICE | PREIS

15 min.

CZK 290,-

K inhalování se používá nejčastěji Vincentka. Vincentka má protizánětlivý účinek, zvlhčuje hleny a usnadňuje jejich vykašlávání či zvyšuje průtok zánětem postiženou trubicí, a tak dochází k odplavování toxických látek. Důležité jsou však nejen vlastnosti Vincentky či obecně vdechovaného aerosolu, ale rovněž velikost rozptýlených částic, délka procedury i technika vdechování.

Vincentka is most often used for inhalation. Vincentka has an anti-inflammatory effect, it moistens mucus and makes it easier to cough it up or increases the flow through the tube affected by inflammation, thus flushing out toxic substances. However, not only the properties of Vincentka or inhaled aerosol, in general, are important, but also the size of the dispersed particles, the duration of the procedure, and the inhalation technique.

Vincentka wird am häufigsten zur Inhalation verwendet. Vincentka hat eine entzündungshemmende Wirkung, er befeuchtet den Schleim und erleichtert das Abhusten oder erhöht den Durchfluss durch die von einer Entzündung betroffene Röhre und spült so giftige Stoffe aus. Allerdings sind nicht nur die Eigenschaften von Vincentka bzw. inhaliertem Aerosol im Allgemeinen wichtig, sondern auch die Größe der dispergierten Partikel, die Dauer des Eingriffs und die Inhalationstechnik.

OTEVÍRACÍ DOBA | OPENING HOURS | ÖFFNUNGSZEITEN

BALNEO 8:00 – 20:00 hod.

BAZÉN | POOL | SCHWIMMBAD Po | Mon | Mo. 10:00 – 22:00 hod.
Út – So | Tue – Sat | Di. – Sa. 8:00 – 22:00 hod.
Ne | Sun | So. 8:00 – 20:00 hod.

FINSKÁ SAUNA | FINNISH SAUNA | FINNISCHE SAUNA
Po – So | Mon – Sat | Mo. – Sa. 10:00 – 22:00 hod.
Ne | Sun | So. 8:00 – 20:00 hod.

PARNÍ SAUNA | STEAM SAUNA | DAMPFSAUNA
Po – So | Mon – Sat | Mo. – Sa. 10:00 – 22:00 hod.
Ne | Sun | So. 8:00 – 20:00 hod.

Pro rezervaci prosím kontaktujte recepci hotelu, z pokojového telefonu vytočte č. 990.
For a reservation, please contact the hotel reception by dialing 990 from the room phone.
Für eine Reservierung wenden Sie sich bitte an die Hotelrezeption, wählen Sie 990 vom Zimmertelefon aus.

www.harveyspahotel.com | Hotel reception mobile: +420 601 216 726